

Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 850130 - 850131



FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Fiat TIPO (160_) (1988>1995)

Fiat TEMPRA (159_) (1990>1996)

Alfa Romeo 155 (167_) (1992>1997)

Fiat TEMPRA S.W. (159_) (1990>1998)



Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas



Safety glasses

FR Lunettes de securite
DE Sicherheitsbrille
IT Occhiali di sicurezza
ES Gafas de seguridad



Safety gloves

FR Gants de securité
DE Sicherheitshandschuhe
IT Guanti di sicurezza
ES Guantes de seguridad



Plastic pry tool

FR Levier en plastique
DE Kunststoff-Hebelwerkzeug
IT Strumento di leva in plastica
ES Palanca de plástico tool



White lithium grease

FR Graisse blanche au lithium
DE Weißes Lithiumfett
IT Grasso bianco al litio
ES Grasa blanca de litio



Silicone spray

FR Bombe de silicone
DE Silikonspray
IT Spray al silicone
ES Aerosol de silicona

Socket wrench and sockets

FR Clé à douille et douilles
DE Steckschlüssel und Einsätze
IT Trapano e punte
ES Llave tubular y boquillas



Tape

FR Ruban de masquage pour peinture
DE Maler-Klebeband
IT Nastro da carrozziere
ES Cinta de pintar



Flat screwdriver

FR Tournevis plat
DE Flacher Schraubendreher
IT Cacciavite a taglio
ES Destornillador plano



Drilling tool and drills

FR Perceuse et forets
DE Bohrmaschine und Bohrer
IT Trapano e punte
ES Taladradora y brocas



Razor knife

FR Cutter
DE Teppichmesser
IT Coltello a rasoio
ES Cúter



Phillips screwdriver

FR Tournevis cruciforme
DE Phillips-Schraubendreher
IT Cacciavite a croce
ES Destornillador Phillips



U shaped screwdriver

FR Tournevis à pointe en U
DE U Schraubendreher
IT Cacciavite a forcella
ES Destornillador en U



Magnet

FR Aimant
DE Magnet
IT Magnete
ES Imán

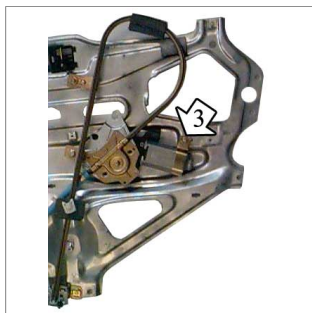


Hex key

FR Clé Allen
DE Inbusschlüssel
IT Chiave esagonale
ES Llave hexagonal

Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



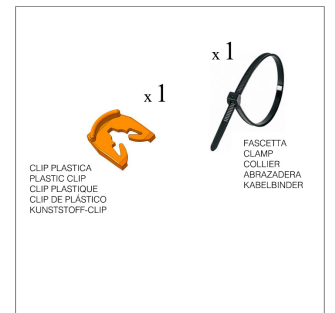
Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

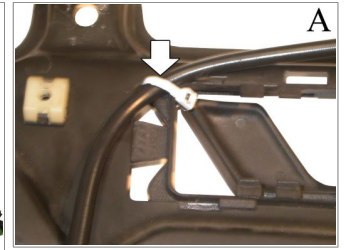
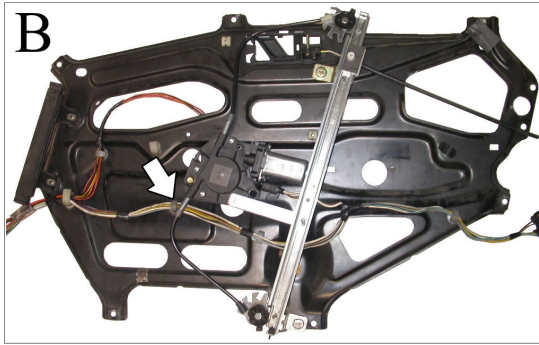
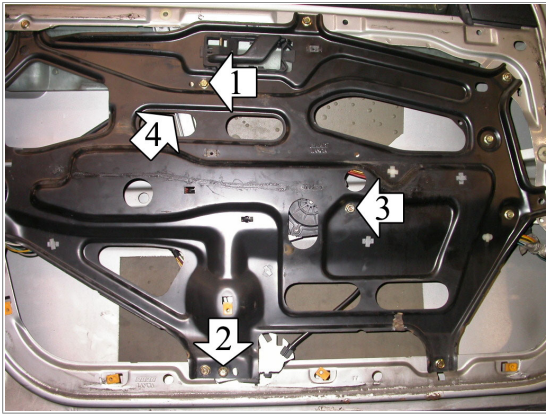
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen
Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

- EN** Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation.
- FR** Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lave-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.
- DE** Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon Spray säubern.
- IT** Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.
- ES** Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

- EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Disassemble the metal door panel and remove the glass from position 4. Remove the window regulator. Save the screws for later.
- FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Déposer le panneau en métal. Démontez le lave-vitre. Conservez les vis qui seront réutilisées.
- DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und lösen Sie das Glas im Punkt 4 heraus. Demontieren Sie den Fensterhebermechanismus. Heben Sie die Schrauben für später auf.
- IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Togliere il pannello di lamiera e sganciare il vetro nel punto n° 4. Smontare l'alzacristalli. Conservare le viti che verranno riutilizzate.
- ES ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel metálico y sacar el cristal del punto n° 4. Desmontar el elevavinas. Conservar los tornillos para usarlos después.

Step 2

- EN** Fix the electric window regulator into positions 1, 2 and 3 with the three screws previously removed. (NOTE: in the photo the protective film has been removed).
- FR** Fixer le lave-vitre aux points 1, 2 et 3 avec les trois vis d'origine. (ATTENTION: sur la photo la protection plastique a été enlevée).
- DE** Befestigen Sie den Fensterheber an den Punkten 1, 2 und 3 mit den drei zuvor demontierten Schrauben. (ACHTUNG: in der Abbildung ist die Schutzfolie abgenommen).
- IT** Fissare l'alzacristalli nei punti 1, 2 e 3 mediante le tre viti precedentemente smontate. (ATTENZIONE: nella foto per praticità è stata tolta la pellicola protettiva trasparente).
- ES** Fijar el elevavinas en los puntos 1, 2 y 3 con los tornillos anteriores. (ATENCIÓN: en la foto, por comodidad, no parece el plástico de protección).

Step 3

- EN** Fix the upper cable sleeving with the clip supplied (photo A). Move the clip of the original wiring onto the lower hole, so that it does not interfere with the motor connector (photo B).
- FR** Fixer la gaine supérieure avec le collier fourni (photo A). Déplacer le faisceau électrique d'origine pour ne pas gêner le connecteur électrique du moteur (photo B).
- DE** Befestigen Sie die obere Kabelleitung mit den mitgelieferten Kabelbindern (Abb. A). Versetzen Sie den Kabelbinder des Original-Kabelsatzes in das untere Loch, damit Sie den Anschluss des Motors nicht stört (Abb. B).
- IT** Fissare la guaina superiore con la fascetta in dotazione (foto A). Spostare l'aggancio dei cavi originali nel foro inferiore per non interferire con il connettore motore (foto B).
- ES** Sujetar la guía superior con la brida adjunta (foto A). Hay que sacar la brida del cable original de su sitio para que no toque con el motor del elevavinas (foto B).

Step 4

- EN** Remount the metal panel. Reconnect the opening and locking rods.
- FR** Remonter le panneau. Connecter les commandes d'ouverture et de fermeture de la porte.
- DE** Bauen Sie die Türverkleidung wieder ein. Installieren Sie den Tür-Öffner.
- IT** Rimontare il pannello di lamiera. Collegare i comandi di apertura-porta e di blocco.
- ES** Volver a montar el panel metálico.

Step 5

- EN** Mount the window regulator driver 4 into the glass hole using the clip provided.
- FR** Insérer le lave-vitre dans le trou de la vitre n° 4 en utilisant le clip fourni.
- DE** Montieren Sie den Mitnehmer an dem Punkt 4 im Glas-Loch mit dem mitgelieferten Clip.
- IT** Agganciare il trascinateur dell'alzacristalli n° 4 nel foro del vetro mediante la clip fornita.
- ES** Sujetar el cristal con la grapa en el punto n° 4 utilizando el clip provisto.

Step 6

- EN** Wire as per wiring diagram. Check that the window operates correctly and re-fit door trim.
- FR** Effectuer les liaisons électriques. Contrôler le bon fonctionnement du lave-vitre électrique avant de remonter le panneau de la portière.
- DE** Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- IT** Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.
- ES** Conectar los cables de alimentación, y comprobar el funcionamiento antes de volver a tapizar la puerta.